

**ДОСЛІДЖЕННЯ МОВЛЕННЄВОЇ ХАРАКТЕРИСТИКИ
ПЕРСОНАЖУ (НА МАТЕРІАЛІ МУЛЬТФІЛЬМУ
«ЗООТРОПОЛІС»)**

Дашевська Л. А.

студентка 2-го курсу

*Криворізького державного педагогічного університету
м. Кривий Ріг, Дніпропетровська область Україна*

Давиденко Н. І.

*асистент кафедри перекладу та слов'янської філології
Криворізького державного педагогічного університету
м. Кривий Ріг, Україна*

У наш час значно підвищилася кількість фільмів та мультфільмів цільовою аудиторією яких є діти та підлітки. Під час перегляду аудіовізуальних творів, дитяча підсвідомість формує основи сприйняття

добра та зла, певних моральних принципів та ін. Наразі великою популярністю користуються американські фільми та мультфільми. Тому аналіз характеристики мовлення персонажів англійською мовою, є досить актуальним для подальшого правильного відтворення образів українською.

Дотримуючись визначення Є. Я. Кусько, вважаємо наступне: мовленнєва характеристика (портрет) – це індивідуальний та водночас типологічний спосіб передачі мовлення персонажа, зображення у ній характеру героя у неперервному розвитку, його світобачення, ідеологічних позицій, політичного рівня [1, с. 28].

Зрозуміло, що мовленнєвий портрет особистості в художньому / аудіовізуальному творі вказує також і на приналежність персонажа до тієї чи іншої соціальної групи, підкреслює особливості характеру, виховання, розкриває емоційний стан. Сукупність певних ознак, що створюються мовленнєвою характеристикою у творі, формують типовий образ, тобто архетип (модель, яка відображає універсальні сенси).

Роботу виконано на матеріалі мультфільму «Зоотрополіс» 2016 року [3] (режисери Б. Говард, Р. Мур і Дж. Буш), а саме на репліках головної героїні Джуді Гопс (опрацьовано 309 прикладів).

Під час аналізу спираємося на класифікацію архетипів, запропоновану В. Л. Шмідт, яка виділяє 45 різних образів, що поділяються на головні і другорядні, та на жіночі й чоловічі [2].

У мовленнєвому портрету Джуді Гопс виявлено риси архетипу «Амазонка» [2, с. 48], але через те, що «Зоотрополіс» створено для дитячої аудиторії, героїня захищає права «травоїдних», а не жінок. Характеристикою цього архетипу є наступне:

- феміністичні настрої (*Sir, I'm not just some «token» bunny*), героїня неодноразово звертається навіть до своїх батьків *Guys*, тобто, не виокремлює їх за статевою ознакою;
- піклування більше про оточуючих, ніж про себе (*That's two days to find Emmitt Otterton. But, you strike out - you resign. Judy: Oh, uh... okay... deal*);
- думка, що світ для кожного (*...because this is Zootopia, anyone can be anything*);
- намагання досягти поставленої мети (*Then, I guess I'll have to be the first one. / You probably forgot, but I was top of my class at the academy*).

Також в характері Джуді Гопс виділяємо риси ще одного архетипу – «Жінка Месія» [2, с. 101]. Такі персонажі:

- через свою стать не так легко сприймаються іншими (*Chief Bogo: And finally, our first bunny, Officer Hopps. Parking Duty. Dismissed!*);
- мають мету, від досягнення якої залежить життя багатьох людей (*I've been working for this my whole life*);

– беруть відповідальність на себе, але не переоцінюють своїх можливостей (*I'm not... I'm not a hero. I came here to make the world a better place, but I think I broke it*).

Мовленню Джуді притаманна емоційність: з 309 реплік героїні – 69, тобто 23%, окличні. На протязі усього фільму Гопс 24 рази назвала себе сор або *officer* – через неприйняття її суспільством як поліцейської, вона таким чином переконує себе та оточуючих, що є справжнім офіцером. Свою ціль, як «Месії» вона постулює у фразі: *I am gonna make the world a better place*, яку говорить 6 разів. Джуді як реагує, так і говорить дуже швидко. Як «Амазонка» вона проявляє сарказм у ставленні до чоловіків (*Yeah. 200 dollars a day... 365 days a year... since you were 12, that's two decades, so times twenty...which is one million fourhundred sixty thousand-- I think, I mean I am just a dumb bunny, but we are good at multiplying*). Вона вміє обмірковувати події і чітко виражати свої думки, вживаючи складнопідрядні, поширені речення (*And I'm on the Emmitt Otterton case, and my evidence puts him in your car, so intimidate me all you want, I'm going to find out what you did to that otter if it's the last thing I do*).

З'ясовано, що для більш реалістичного зображення, персонаж не обмежено рисами лише одного архетипу, що дає можливість більш реально і правдиво відтворити характер героїні.

Література:

1. Кусько Є. Я. Проблеми мови сучасної художньої літератури: Невласне-пряме мовлення в літературі НДР. Львів : Вища школа, 1980. 208 с.
2. Schmidt V. The 45 Master Characters. Cincinnati, Ohio: Writers Digest Books, 2007. 338 р.
3. Zootopia / Зоотрополіс (2016). Режим доступу: <https://rezka.ag/cartoons/comedy/11704-zveropolis-2016.html>